Rec^d Wien Jan 12 1858

Gand, le 7 9bre 1857

Monsieur et très honoré confrère in Scientia!

Dans un récent voyage dans ma chère ville natale (Paris), l'ami Decaisne m'a dit que vous aviez rassemblé sous vos yeux et que vous cultiviez toutes les espèces de Cactées qu'il vous avait été possible de collecter. Vous avez publié sur ces plantes, un beau mémoire que je n'ai malheureusement pu me procurer, mais que je voudrais bien consulter. ⁂

[Margin note: [P]ourez-vous m'en [grat]ifier d'un exemplaire [ou] me dire ~~de~~ quel [libr]aire j'en puis l'acquérir? [illegible] est ~~[illegible]~~; je lisais ~~[illegible]~~ in Northern Mexico!]

Je me suis moi-même beaucoup occupé de ces belles plantes et ai publié divers ouvrages à leur sujet. En ce moment même, beaucoup d'honorables amateurs et correspondants me pressent de rassembler dans un nouvel ouvrage tout ce que l'on sait sur ces plantes, ouvrage destiné à remplacer l'informe et malencontreux livre qu'a publié M. Labouret, où fourmillent à chaque page, à chaque ligne des fautes de toute nature, et qui a fait un tort inouï au goût que l'on avait pour la culture de ces plantes. Malheureusement les collections en sont rares et disséminées; De plus, vous le savez, jamais ou presque jamais les Cactées, cultivées en Europe, ne montrent leurs véritables caractères, surtout pour la dimension des aiguillons. Dans ces conditions, un bon ouvrage botanique sur les Cactées, est donc une œuvre ici extrêmement difficile, sinon même impossible!

Je viens donc bien franchement vous demander pour cela et votre aide et votre savante collaboration; vous prier de m'envoyer ici des exemplaires (petits, mais bien caractérisés)* des Cactées que vous cultivez avec leurs noms bien exacts, Mamillarias, Echinocactus, Echinopsis, Echinocereus, Cereus, Opuntia, etc. Je viens surtout vous prier de me confier vos notes, vos observations, etc. sur ces plantes; que je collationnerai en les publiant sous votre signature.

* en jeunes individus, en pieds ou en branches (boutures)

Missouri Botanical Garden
George Engelmann Papers

copyright reserved
Missouri Botanical Garden

notes et observations, qui, recueillies par un savant aussi compétent que vous sur cette matière, sur les plantes végétant normalement auront une immense valeur dans un livre publié en Europe.

Or le livre que je veux faire, portera sur le titre votre nom, comme collaborateur, si vous l'avez pour agréable; et les ouvrages que j'ai publiés tant à Paris qu'à Gand, sur les Cactées, ou autres plantes, mes grands ouvrages périodiques vous sont garants de mon zèle et de ma bonne foi en cette affaire.

Les plantes que je recevrai de vous vivantes me permettront de rectifier les nombreuses erreurs des auteurs allemands qui ont tant créé d'espèces, sur des individus nés de graine, et qui comparés aux mêmes du pays natal n'offriraient certes aucune ressemblance physique avec ceux-ci; puis de contrôler les nombreuses espèces qu'a faites de même Ehrenberg, et dont les 5/6ème ne sont que de variétés les unes des aut[res]. En un mot, Monsieur, nous pourrons à nous deu[x] bien que séparés par l'Atlantique faire une belle et bonne œuvre, utile à la science, utile [aux] amateurs, chez qui notre livre rallumera le fe[u] sacré pour ces belles plantes.

Or, les plantes que vous voudriez bien m'envoyer, bien sèchement emballées et preservées contre l'eau de mer, pourraient grâce aux steamers, m'arriver en six semaines, au moins, via Anvers, ou le Hâvre, ou un port d'Angleterre*. De mon côté, je pourrais, si vous le désirez, vous envoyer d'ici, toutes les Cactées de nos collections, que par hasard vous ne connaîtriez pas ou que vous désireriez posséder, si vous ne les aviez pas dans votre jardin.

* Toutefois l'expédition ne pourrait avoir lieu qu'après notre hiver, c'est-à-dire qu'en mai prochain, ou juin plutôt encore!

Pardonnez-moi, Monsieur, si n'ayant pas l'honneur d'être connu de vous personnellement je me permets de requérir ainsi votre bienveillance, et mettez je vous prie, sur le compte de la Science et de l'amour enthousiaste que je porte aux Cactées mon importunité si grande et que je reconnais. Vous me

prouverez que vous agréez mes excuses en l'honorant d'une réponse.

Veuillez, en attendant, Monsieur Docteur, agréer l'assurance de ma parfaite considération, et dans l'espoir de nouer avec des relations qui m'honoreraient

Ch. Lemaire

Profr de Bot. et Rédacteur
de l'*Illustration horticole*,
à Gand (Belgique)

CH. LEMAIRE,

PROFESSEUR DE BOTANIQUE,

Ex-professeur émérite d'humanités de l'Université de France, ex-rédacteur *en chef* de l'*Horticulteur universel*, de l'*Herbier général de l'Amateur* (2e série), de la *Flore des Serres et des Jardins de l'Europe*, du *Jardin fleuriste*, etc.; membre honoraire des Sociétés: (*fondateur*) de la Société impériale et centrale d'Horticulture (Paris); royale d'Agricult. et de Botanique de Gand, littér. gantoise; des Soc. .. Comices hortic. de la Seine, d'Orléans, de Meaux, du Hâvre, de Nancy, de la Marne, de Maine et Loire, de St-Omer, d'Auvergne, de Valognes, de Courtrai, de Malines, etc.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Lemaire, Charles Antoine   Rec. Jan. 11, 1858

Ghent, Nov. 7, 1857

Sir and very honored comrade in science,

During a recent trip to my beloved city of my birth (Paris), my friend Decaisne told me that you had a collection eyes and that you cultivated all the species of Cacti that we were able to collect. You published a grand memoir on these plants that I have unfortunately not been able to buy, but that I would like to consult. #

Would you be so kind to send me a copy which would include all the ones in Mexico.

I myself have studied those beautiful plants and have published several works on the the subject. At this time many amateurs and correspondents are pressing me to recollect in one volume all what one knows about these plants, work destined to take the place of an unfortunate book published by Mr. Labouret, where on each page and each line there are mistakes of all types. This made it more difficult for us to cultivate these plants. Unfortunately the rarer collections have become less frequent. On top of this, as you well know, never or nearly never do the Cacti cultivated in Europe show their true characteristics, mostly in regards the dimensions of their thorns. Under those circumstances, a good botanical work on Cacti, written here, would be extremely difficult and even impossible.

Therefore, I frankly come to ask you for your help and your scholarly collaboration. You could send me here, (small but well classified) cacti that you cultivate with their exact names: **Mamillaria, Echinocactus, Echinopsis, Echinocereus, Cereus, Opuntia** (small specimen with or without branches). I beg you also to confide in me your notes, and your observations which will be published with your signature. These observations collected by a scholar as competent as you on this subject and on many plants, will have immense value in a book published in Europe.

This book that I want to produce, will have your name under the title, as collaborator, if you feel comfortable with the idea. The other works that I have published in Paris and in Ghent, on Cacti and other plants, and my large periodical publications, all are a guarantee of my zeal and good faith in regards this subject.

The live plants that I will be receiving from you will allow me to rectify the numerous errors made by German authors, that have created species from plants grown from seeds and when compared to those from their native land, do not have any physical resemblance. Many of the varieties described by Ehrenberg fall into this category. In other words, Mr Engelmann, even though we are separated by the Atlantic, we could produce a beautiful and good book, useful to science, useful to amateurs and an honor to these beautiful plants.

The plants that you are sending me, well dried, packaged and preserved against the ocean water, could, thanks to the steamers arrive at least in 6 weeks via Ambers or Le Havre or an English port. (However the expedition could take place until after our winter that is to say until after May or better yet June.) As far as I am concerned I could, if you

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

so wish, send you from here all the Cacti from our collections, that you possibly do not know and that you would like to own, in case you don 't have them in your garden.

Please pardon me, Sir, at not having the honor of knowing you personally. I allow myself to request in this way your benevolence. I beg you to place my importunity, in behalf of science and for the enthusiastic love that I have for these Cacti, and which I recognize. You could add to my excuses in honoring me with your response.

In the meantime, Doctor, accept my greetings, in the hope that I can start this correspondence with you, which would honor me.

Charles Lemaire

Prof. of Botany and Editor of the Horticultural Journal, in Ghent, Belgium.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd Nov 9th
Ans Nov 18
(returned)
and 4 April .. 1863

Gand, ce 11 Octobre 1862

Très honoré et très estimé confrère
ès Scientifique

Je ne sais si cette troisième lettre sera plus heureuse que ses devancières, et vous parviendra enfin. J'en charge un bienveillant voyageur-botaniste qui part pour New-York, et de là dans un but d'exploration horticole la Havanne et le Venezuela.

J'ai eu l'ineffable regret de vous manquer d'un jour, lors de votre dernier voyage à Paris; MM. Brongniart & Delessert vous avaient vu la veille; jugez de mon désappointement, moi qui me fusse trouvé si heureux de faire votre connaissance personnelle, surtout en qualité de Cactographe.

Mon nom sous ce rapport vous est connu; mais si j'eusse eu le bonheur de causer avec vous, que d'avantages j'eusse retiré de cette entrevue, pour le sujet qui me reste à vous faire

connaîtrez et qui concerne les plantes dont
vous paraissez vous être occupé avec
prédilection: les Cactées.

Or? Depuis 4 ou 5 ans je
m'occupe con amore d'une monographie
raisonnée, sérieuse, des plantes de cette
famille, sur laquelle j'ai publié quelques
travaux depuis une quinzaine d'années.
Une étude plus approfondie, plus scientifique,
des espèces m'a conduit à bien des rénovations,
à la fondation de plusieurs genres nouveaux, et par exemples, à l'adoption,
mais comme genres, de votre Echinocereus
Cylindropuntia etc. etc.

Malheureusement les plantes
en nature me manquent presque
absolument, surtout toutes celles que vous avez
publiées; de plus, je suis excessivement
pauvre en documents écrits: ainsi je
ne possède aucun des ouvrages que
vous avez édités, surtout de celui avec
planches dont vous avez fait don
à Brongniart et à Delessert, qui
me les ont montrés!!! En vain, j'ai
écrit à Baillière, libraire commissionnaire à Londres, correspondant avec
les États Unis, m'offrant de payer comptant le prix des susdits ouvrages; il ne
m'a pas même répondu!

Dans ces occurrences si
regrettables pour moi et pour l'ouvrage

les
en Echi[illegible]
quels [illegible]
nombr[illegible]
titres [illegible]
exacts [illegible]
avec [illegible]
vos ét[illegible]
différ[illegible]
[illegible]
Walp[illegible]

Missouri Botanical Garden
George Engelmann Papers

que je fais ou je dois nécessairement
et vous citer et vous rendre justice,
je dois m'adresser à toute votre bienveillance et vous acquérir des ouvrages
par votre canal, si vous ne pouviez pas
disposer d'un exemplaire en ma faveur,
surtout de celui avec figures, vu chez
Brongniart & Delessert, et de plus, et
surtout de quelques unes des plantes vivantes dont
vous avez traité (à qui au besoin dois-je m'adresser pour les faire venir en Europe? et quels en sont les titres bien exacts? ils sont cités différemment dans Walpers)

Ainsi, je n'ai pu en juger
que les informes phrases tronquées que
j'en trouve dans le Walpers; je dis
informes, en ce que, venant dans un
synopsis, elles ne conviennent pas à
un grand ouvrage descriptif et critique
comme celui que je rédige.

Vous ne verrez donc pas, Monsieur et
cher confrère, dans cette lettre, un vain
but de curiosité, mais un vif, un impérieux
besoin de m'entourer de tous les documents
qui importent à un ouvrage de la nature
de celui qui m'occupe. Je voudrais rendre
pleine justice à vos importants travaux sur
ces plantes et vous y citer avec honneur.

Tel est le but de cette troisième
lettre, puisse-t-elle, plus heureuse que les
deux anciennes (affranchies cependant!) vous parvenir
et me valoir vos précieuses et amicales
communications.

En attendant, Monsieur,
Recevez, je vous prie, l'assurance de ma

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm copyright reserved MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Considération la plus distinguée.

Ch. Lemaire

Professr. de Botanique
à Gand —

N. B. J'ai à peine besoin d'ajouter, Monsieur, que votre nom serait cité dans mon œuvre comme un des bienfaiteurs de mon livre et qu'un exemplaire d'hommage vous en serait réservé!

Plz Veuillez avoir l'obligeance de me répondre si vous avez reçu la présente à l'adresse ci jointe. Votre dévoué
Louis Robin —

A Monsieur le Docteur
Engelmann propriétaire
à St Louis,
Etat de Missouri
(Etats-Unis)

Ch. Lemaire

Lemaire, Charles Antoine

Rec. Nov 9. Ans. Nov 18

Ghent, October 11 1862

Very honored and very esteemed colleague in science,

I do not know if this third letter will be happier than the previous ones. I am a benevolent botanical traveller who is leaving for New York and from there in a horticultural exploratory destination to Havana and Venezuela.

I had the ineffable regret of missing you by one day during your last day in Paris. Mr Brouguiart and Mr. Delessert saw you the evening before. What misfortune! Imagine my disappointment in not having met you personally. You are a Cactographer!.

I wish I had had the pleasure of talking with you on the subject that I need to know more of. You have occupied yourself with predilection with the Cacti.

For 4 or 5 years I have been occupied "con amore" with a serious and reasonable monograph of the plants whose family I have published some works about, 15 years ago. A more profound and scientific study of the species led me to know several new genders which many have evoluted from the **Echinocereus, Cylindropuntia**, etc.etc.

Unfortunately I have not been able to find the plants in there natural environment, specially the ones that you have written about. I have exceedingly few documents and I do not own the works that you have written specially those with sketches that you drew with Brongniart and Delessert, who showed them to me!!! In vain I wrote Baillieres at the London library, I have corresponded with the United States, but I have had no response.

Because of these regrettable occurences for me and for my work, I need to humbly ask if you could not lend me a copy of your works, specially the one with the drawings.

Therefor dear Sir, dear colleague, I need to have you understand my needs to obtain more information in order to complete my work. I would like to honor your important studies of these plants by citing your name in my writings.

This is the goal of my third letter. I would be honored to receive correspondence from you.

While waiting, dear Sir, I pray you receive my most sincere respects.

Ch. Lemaire.
Prof. of Botany in Ghent.

I hurry to add, dear Sir, that your name will be mentioned in my books and that an honorary volume will be reserved for you.

translation: Manfred Thurmann

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm copyright reserved MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec'd May 28th

Gand, 9 mai 1863.

Très cher et très honoré confrère in scientia

J'ai reçu enfin, avec un plaisir extrême (x avant-hier) votre aimable lettre datée des 18 Nov. 1862 & 16 avril 1863. Je désespérais vraiment d'entrer en relations avec un Gentleman aussi distingué que vous, dont l'appui & les communications peuvent être pour moi d'une si grande importance, pour l'ouvrage que j'ai depuis plusieurs années sur le chantier, et dont l'achèvement est perdu ailleurs, comme vous le savez, tous les matériaux, sinon s'ils, du moins savants me seront faits.

Je suis furieux contre l'ami Robin de sa négligence; où, diable! a-t-il pris vous [illegible] de vous inviter à lui adresser votre réponse à New-York, lui, qui savait ne pouvoir y séjourner, puisqu'il allait de nouveau parcourir l'île de Cuba, dans un but botanico-horticole; je lui laverai la tête, si j'ai le plaisir de le revoir! car, vous le savez, ces sortes de voyages sont ... fort chanceux!!! Je tremble pour lui.

Mr Ad. Brongniart avait eu l'obligeance de me communiquer l'un de vos beaux ouvrages: (Cactaceae of the Mex. [illegible] and Mex. Bound. 75 pl.). Cela m'a mis terriblement l'eau à la bouche, moi, qui dès ma jeunesse, suis enthousiaste de ces sortes de plantes. Un peu plus tard, un ami m'a prêté, quelques jours seulement hélas, l'autre avec 75 planches! oh! alors, j'en serais devenu fou!!! Comme ceci, vous dit quel prix j'attache à posséder, à coordonner dans mon grand ouvrage (1) tout ce que vous avez écrit et publié jusqu'aujourd'hui.

Il m'importe donc excessivement de posséder ces ouvrages, pour les citer, les analyser, convenir

en en laissant, comme de juste tout l'honneur de ceux à leurs auteurs.

Vous n'approuvez pas la multiplication des genres dans cette famille de plantes; mais peut-être ne connaissez-vous pas tous la moindre toutes celles qui la composent, et peut-être vous n'avez pas observé vivantes. Quelques genres, il est vrai (pas les miens) comme l'Echinopsis et le Phyllocactus sont faiblement caractérisés; de même le Malacocarpus, le Discocactus, l'Anhalonium, encore; mais ici, la formes l'habitus sont bien quelque chose, et je les ai adoptés comme d'excellentes coupes dans cette anomale & difficile famille.

J'ai créé pour ma part récemment les genres Aporocactus, Cleistocactus, Schlumbergera, Consolea, etc. et je ne l'ai fait qu'en m'appuyant sur les plus sévères principes de la science; forme, disposition staminales, etc., genres adoptés aujourd'hui (florales), par les botanistes qui se sont occupés de ces plantes. Combien à ce sujet je regrette de n'avoir pas eu l'avantage d'être en rapport avec vous, je vous aurais adressé des exemplaires des articles publiés à ce sujet par moi dans la Revue horticole (Paris) et l'Illustration horticole, que je publie ici à Gand. J'ai adopté en tout jusqu'à 29 genres dont la plus grande partie, j'espère vous le démontrer, sont strictement basés sur les principes de la Botanique.

Ainsi par exemple votre Echinocereus, dont vous ne faites plus qu'un sous-genre, me semble au contraire excellent. Chez lui, mêmes formes en général que celles des Cereus; mais étamines dressées et libres; chez les Cereus vrais étamines soudées en partie circulairement avec le tube, et le reste couchées-décombantes, etc. etc.

Chez le Pilocereus, que je maintiens, surtout après les documents que m'a communiqués mon excellent et savant correspondant, Mr Corsole, du Jardin botanique de Palerme les étamines sont libres, comme dans votre Echinocereus mais le style excessivement exsert, etc. et l'inflorescence apicale et non latérale etc., de plus, fait curieux, une espèce de Cornez

ouverte avec les étamines (fesant voûte) et l'ovaire, et traversée par le style.

J'adopte comme genre séparé votre Cylindropuntia en l'abrégeant sous le nom de Cactus, qui logiquement au moins doit rester à un genre de la famille. Mon genre Consolea contient les Opuntiées à tiges planes, continues, ramifiées seulement latéralement, et dans les fleurs desquelles le style est entouré à sa base d'une cupule ( ): ceci observé par M. Consolé chez les O. spinosissima, rubescens, etc.

Les bornes d'une lettre s'opposent à vous donner plus de détails sur mes innovations; Du reste, je dois l'avouer, un ouvrage complet de tous points, irréprochable, sur les Cactées, n'est possible qu'à l'auteur assez favorisé par la fortune et un climat favorable pour les venir vivantes sous les yeux et les étudier facilement. Je n'ai pu, dénué de fortune, et ceci ad litteram, que les étudier de visu çà et là, d'après les individus des collections rares de l'Europe, et les livres; c'est vous dire combien je suis pauvre en documents pour élaborer une œuvre immense comme celle-ci.

Vous avez la bonté de mettre à ma disposition vos trois beaux ouvrages, dont j'ai fort admiré la magnifique exécution: on ne saurait faire mieux en Europe. Je les recevrai avec une vive reconnaissance, car par leur moyen je compléterai le mien, en vous laissant, comme de droit, tout l'honneur des citations. Donnez-les à faire parvenir, le seul moyen, j'espère, est de faire remettre le petit paquet par un Steamer anglais ou américain, touchant en Angleterre, ou via Ostende ou Anvers ou Havre!

Je regrette bien que vous ne puissiez disposer de quelques exemplaires des Cactées que vous avez déterminés; toutefois, si vous étiez disponibles, Op. pes Corvi, Rafinesquei, Cuscutas dans une petite boîte, par la même voie.

Vous me citez une bien longue de desiderata en fait de livres. Je vais répondre pour chacun d'eux.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Vous ne êtes pas de moi, ne le connaissant pas peut-être!

1°. Cactearum aliq. nov. ac insuetis in Horto Monv. Dic. in 4° avec pl. Si vous ne l'avez pas? Je le ferai rechercher pour vous.

2°. Vous me demandez mon Iconographia: celui-ci a eu 12 livraisons in folio, avec magnifiques planches, gravées sur cuivre, coloriées à la main, ~~texte~~ latin-français à 2 colonnes! Paris 1841-1847. Cher et superbe ouvrage interrompu par la mort de l'éditeur et [illegible] en Belgique.

Ces deux ouvrages, je les rechercherai à mon premier voyage à Paris, et vous pourrez compter dessus, cette année même.

3°. Je ne possède aucun des ouvrages de Haworth.

4°. Hortus dyckensis. Je saisirai la première occasion de le trouver dans les nombreuses ventes que font les libraires allemands, dont je reçois les catalogues ad hoc.

5°. Scheidweiler! il n'a publié que des notes éparses et sans grande importance, dans divers ouvrages belges, et surtout allemands (Allgemeine Gartenzeitung) impossible à se les procurer. Il n'a jamais rien publié dans les Annales de la Soc. d'Agric. & de Bot. de Gand.

6°. De Candolle!! Plantes grasses; pour l'avoir, j'attends l'occasion d'une vente publique; [illegible]! C'est un ouvrage abominablement mauvais quant aux planches réduites à 1/3 - 2/3 - 1/4 - 3/4 de grandeur naturelle et infidèles!

7°. Martius Neue Nopaleen; petite brochure, insérée dans les Nova Acta Naturae Curiosorum, [illegible], presque introuvable.

8. Mais une autre du même auteur, brochure, in 4° avec d'excellentes planches [illegible], dont vous ne parlez pas, ~~tiré~~ à part du même immense recueil!!! Je te demanderai de même en Allemagne.

Les deux ou trois autres ouvrages dont vous me parlez ne traitent point de Cactées, et je ne les connais pas.

Enfin, il ne tiendra pas à moi que nos relations ainsi commencées, ne deviennent agréables pour vous et pour moi. Vous pourrez être l'un des Mécènes de mon Cactearum Monographia Cactacearum et je serai heureux de le publier et dans la lis

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

~~####~~ et dans tous les articles séparés que je publiai jusqu'à ce qu'il soit ~~out~~ !! car c'est la ~~lo hie~~ !!
Car les libraires ne se soucient point d'éditer des ouvrages purement scientifiques; à la bonne heure! politiques ou des romans !!!!

Vous m'invitez à vous envoyer les dits ouvrages par le moyen du Doct. Hügel, de Leipzig! Je le ferai; mais alors ne pourriez-vous m'envoyer les vôtres par la même voie? Enfin, faites pour le mieux!!! Via Steamer (English or American).

Je serais heureux de recevoir ces ouvrages, avant mon départ pour Paris (ma chère ville natale) fin de Juin prochain ou commencement de Juillet.

Tout à vous, de tout cœur,

Ch. Lemaire
prof. de Bot. à Gand.

Volti subito.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Je fais des vœux bien sincères pour que
cette lettre vous parvienne sans retard
malgré la guerre civile, si regrettable, qui désole
votre belle et intéressante patrie & que
Dieu veuille bientôt pacifier.

Ch. Le[illegible]

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Lemaire, Charles Rec. May 28th.

Ghent, May 9, 1863

Very dear Sir and dear Colleague in Science,

The day before yesterday I finally received, with extreme pleasure, your kind letters dated Nov. 18, 1862 and April 6, 1863. I was worried about communicating with a gentleman as distinguished as you, with whom contact will be for me, of great importance for the work that for many years I have been engaged in and of which much of the material has not yet been written.

I am furious at Mr. Robin for his unforgettable negligence. He took it upon himself not to see you during your stay in New York . He was to spend another summer in Cuba in a horticultural botanical endeavour. I will confront him directly if I have the pleasure of seeing him again! This type of traveller is not to be trusted. I tremble for him!.

Mr. Brongniart was so kind to show me one of your beautiful volumes: (Cacti of the ???) It makes my mouth water!! Since my youth I have been an enthusiast in regards this type of plants. A little later they lent me only for a few days, alas! a volume with 75 plates. You have no idea what pleasure it is look at your great work and everything that you have published until now.

It is extremely important for me to have this work so that I can mention it, analyse it and honor the person who wrote it.

You won't approve of the multiplication of the genders in the family of these plants; perhaps I did not know which they where because I had not observed them alive. Some genders, it is true, such as the **Echinopsis and the ? Ditrillocactus and the ?Cinateridis. Also the Malacocarpus, Telecyphora**, **Anhalonium.** Here the shapes are something else!. I have adapted these through excellent cuts from this unusual family. I recently created the genders **Aporocactus, Cleistocactus, Schlumbergeria**, **Consolea.** I did this by relying on the most serious principals of science: floral forms, staminal arrangements and by information obtained from botanist scholars that have studied these plants. In regards this subject I regret not having the benefit of being close to you. I sent you some samples of articles I published on the subject in the Horticultural Review that I publish here in Ghent. I have adopted until now twenty nine genus, of which the majority, are strictly based on Botanical principles.

Therefore for example your **Echinocereus,** of which you have more than one subgenus, seems to me an excellent idea. In the **Cereus** the stamina are depressed and free and they are circular

.

In the **Pilocereus** that I preserve, specially after the comments in the excellent letters from Mr. Console from the Botanical Garden in Palermo, the stamen are free just like in your **Echinocereus** but the stylus is exceedingly short and the flowers are apical and lateral which is unusual.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

I wonder if you recognize the:
!. ?**Cactearum alig. nov**. if it is something new for you and I will look for it.
2. The ? **Geonographia** has been placed in 12 volumes with magnificent plates on colored leather, hand made, with 2 columns of French lettering. It was written in 1841-1843. Its publication was interrupted by the death of the editor in Belgium.
I will research these two volumes during my next trip to Paris and I will be able to tell you about them, this year.
3. I do not have any of the work from Haworth.
4. ?**Hortus dyckensis.** The next time I will try to find it in the numerous libraries. I receive the catalogues ad hoc.
5. Scheidweiler, he only published prolonged notes in the ???? , that have no great importance, in Belgique Journals and in the German "General Garden Newspapers". He never published in the Annals of the Agricultural and Botanical Society of Ghent.
6. De Candolle thanked me for having assisted him on the occasion of having a public sale of one of his works. It is an absolutely abominable work in regards the colored plates.
7. Martius "New Napoleon". Small insignificant brochures inserted in the Nova Acta Nature. They can nearly not be found.
8. But another article from the same author with pamphlets that have beautiful plates, which you do not mention perhaps because you have such few samples. I will try to get some for you from Germany.

The two or three other works that you mention to me are not related to the Cacti. I would not have them.

Well, then it would be good to renew our communications which will be a pleasure for me and for you. You could be one of the patrons of my Monographic Review of the **Cactaceas.** I will be happy to publish them.

I will adopt as a separate gender your **Cylindropuntia** and wll shorten its name to Cactus, which logically will remain as part of the family. My gender **Consolea** includes the **Opuntia** with flat stems, ramified only lateraly and on which the flowers are located as a circular base on the top, forming a cupula. I observed with Mr. Console, the **Opuntia spinosissima, rubescens.**

My letters do not give you more details of my innovations, however I must say that this work is complete in all points and irreproachable in regards the Cacti. I have been lucky to have been able to study them when they were sent to me alive from a temperate climate. I have been able to divulge my information to different herbariums in Europe.

You had the kindness to make available to me your three beautiful volumes where I admired the magnificent creations, that would be difficult to duplicate in Europe. I received them with much gratitude. With their help I will complete my books and I will have the honor of citing your name in them. So that they can arrive here, I believe the only way is to send them on a British or American steamer from England or Antwerp or Le Havre.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

I regret that you will not be able to dispose of some samples of Cactus that you had thought could be disposable, such as the **Opuntia pes Corvi** and ?(original is wrinkled and unreadable). These could be placed in a small box and sent via the same route.

I will have difficulty publishing my books as the editors are not interested in publishing scientific books. They prefer the political ones or simple novels!!!!!.

You have asked me to send you the ten works of Dr. Hugel from Leipzig. I will do it, but could you send me yours ? (by British or American steamer).

I will be happy to receive those works before my departure to Paris (my city of birth) at the end of next June or beginning of next July.

Very sincerely,

Charles Lemaire
Prof of Botany at Ghent.

I hope most sincerely that this letter will arrive in spite of the Civil War, that is regretably desolating your wonderful and interesting homeland. (I hope God will soon bring peace)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec^d Paris March 29th

Lemaire

Gand (Belgique) 28 Mars 1869.

Cher & illustre confrère

J'ai reçu avec un bien vif plaisir votre lettre du 23 courant, et m'empresse d'y répondre.

J'ai bien reçu vos deux volumes in 4°, dans le temps, ouvrages magnifiques dont je fais le plus grand cas. Trois lettres donc, vous ont été adressées à St Louis-Missouri, et bien que dûment affranchies, il paraît qu'elles ne vous sont point parvenues. Cela est bien regrettable.

Je vous y disais que mes écrits sur les Cactées ~~[illegible]~~ épuisés, et seulement trouvables dans les ventes, que mon Iconographie avait dû cesser par la faillite de l'éditeur, et que ~~[illegible]~~ (Bixio & Cie rue Jacob, n° 26 à Paris), ne possédant que des exemplaires dépareillés, l'avaient

jeté au pilon (c'est-à-dire, jeté à la refonte du papier) Voici donc où l'affaire en est! aussi éprouvai-je un vif chagrin de ne pouvoir vous être agréable en cela.

Depuis longtemps, j'ai acheté un exemplaire "Monographie Cactearum" mais il est difficile à trouver, un édition, pour un ouvrage botanique! cependant je ne désespère pas de le trouver. Je pourrai y joindre un bel atlas de planches noires ou coloriées, une 100e environ, au moins.

Pour le, je voudrais profiter de votre science et de tout ce que vous pourrez avoir publié depuis vos deux magnifiques volumes.

Avec cette lettre, vous recevrez un petit épitome de mon œuvre, et vous prie en grâce de m'envoyer une longue & même lettre d'observations et de critiques dont je ferai mon profit.

Espérant, cher Monsieur et bien honoré confrère recevoir bientôt de vos bonnes nouvelles

Je me dis bien sincèrement Votre admirateur et bien affectionné Serviteur

Ch. Lemaire

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm copyright reserved
Missouri Botanical Garden

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Lemaire, Charles

Ghent, Belgium March 28, 1869

Dear and Illustrious colleague,

I received with very vivid pleasure your letter of December 23, and I hurry to respond to it.

I also received your two volumes, that are magnificent works. The last three letters were addressed to you in St. Louis, Missouri but do not seemed to have arrived. This is most regrettable.

I mentioned to you that my studies on Cacti had been exhausted and only available in the ?????? (handwriting is non deciphrable). I am very sorry that I have not been able to satisfy you. SInce a long time I have finished my Monograph of Cactacea. But the editor was not interested in botanical works!!! I have tried to find another without success.

(A long sentence is not translatable because of unrecognizable hand writing)

With this letter you will received my small ???????????. I would appreciate a very long letter from you as your critic would be very beneficial.

I will await, dear Sir and very honored colleague very good news from you.

Very Sincerely Yours,

Ch. Lemaire

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN